

# ریشه‌شناسی واژه‌های دخیل قرآن در تفاسیر سنتی و پژوهش‌های جدید ( بررسی پنج نمونه موردی از واژگان دخیل قرآن)

مریم السادات خلطی آزاد<sup>۱</sup>

مهرداد عباسی<sup>۲</sup>

تاریخ دریافت: ۹۶/۲/۱۵ تاریخ پذیرش: ۹۶/۵/۲۴

## چکیده

واژه‌های دخیل قرآن و تعیین زبان آنها از مباحث مهمی بوده که همواره ذهن مفسران را به خود مشغول نموده است. گروهی از پژوهشگران غربی در مورد این موضوع، بر این نظرند که مفسران متقدم، با زبان‌های غیرعربی به خوبی آشنا نبوده‌اند و بر مبنای حدس و گمان به تعیین زبان واژگان دخیل قرآن پرداخته‌اند. پژوهش حاضر به بررسی اینکه مفسران تا چه میزان در تشخیص زبان واژگان غیرعربی قرآن موفق بوده‌اند پرداخته است. بدین منظور ۵ مورد از واژگان دخیل در تفاسیر سنتی بررسی و با نگاه به نظرات پژوهشگران جدید به تحلیل آنها پرداخته شده است. دست‌یافته این پژوهش ناظر است بر اینکه برخی از تعیین زبان‌های مفسران صحیح بوده، اما در مواردی هم که با زبانی به دلیل بعد مکانی یا عدم دست‌یابی به منابع زبان‌شناسی آشنا نبوده‌اند، بر مبنای حدس و با توجه به پیش‌فرض‌های فرهنگی و نظایر آن به تعیین زبان واژگان دخیل پرداخته‌اند.

**کلید واژه:** واژه‌های دخیل، معرب القرآن، لسان عربی مبین

<sup>۱</sup> . دانش آموخته دکتری علوم قرآن و حدیث، دانشکده حقوق، الهیات و علوم سیاسی، واحد علوم و تحقیقات، دانشگاه آزاد اسلامی، تهران، ایران

<sup>۲</sup> . استادیار گروه علوم قرآن و حدیث، دانشکده حقوق، الهیات و علوم سیاسی، واحد علوم و تحقیقات، دانشگاه آزاد اسلامی، تهران، ایران، مسوول مکاتبات .

